

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 - 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

ISTITUTO COMPRENSIVO I DI SAN MAURO TORINESE - -S. MAURO TORINESE
Prot. 0015193 del 07/10/2025
VII (Uscita)

ALL'ALBO
AL SITO
AD AMMINISTRAZIONE TRASPARENTE

OGGETTO: AVVISO PUBBLICO DI RECLUTAMENTO DI UN MEDIATORE/TRADUTTORE DI LINGUA PORTOGHESE PER SUPPORTO DIDATTICO E DI INCLUSIONE LINGUISTICA AD ALUNNO DI LINGUA PORTOGHESE_SC. PRIMARIA A.S. 2025-2026.

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

VISTO	il Regio Decreto 18 novembre 1923, n. 2440 , recante «Nuove disposizioni sull'amministrazione del Patrimonio e la Contabilità Generale dello Stato»;
VISTA	la Legge 7 agosto 1990, n. 241 , recante «Nuove norme sul procedimento amministrativo»;
VISTO	il Decreto Legislativo 297/1994 e successive modifiche che regola l'autonomia didattica degli istituti scolastici e l'organizzazione delle attività di sostegno e inclusione.
VISTA	la Legge 15 marzo 1997, n. 59 , concernente «Delega al Governo per il conferimento di funzioni e compiti alle regioni ed enti locali, per la riforma della Pubblica Amministrazione e per la semplificazione amministrativa»;
VISTO	l' art. 40 della legge 27 dicembre 1997 n. 449 che consente la stipula di contratti a prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazioni didattiche e di ordinamenti per l'ampliamento dell'offerta formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;
VISTO	il Decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275 , concernente «Regolamento recante norme in materia di autonomia delle Istituzioni Scolastiche, ai sensi dell'art. 21 della L. 15/03/1997»;
VISTO	il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 , recante «Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche» e successive modifiche e integrazioni;
TENUTO CONTO	delle funzioni e dei poteri del Dirigente Scolastico in materia negoziale, come definiti dall'articolo 25, comma 2, del Decreto Legislativo n. 165/2001 , dall'articolo 1, comma 78, della L. n. 107/2015 e dagli articoli 3 e 44 del D.I. n. 129/2018; in particolare, l'art. 7, c. 6 del Dlgs citato contenente norme relative alla possibilità per le Amministrazioni Pubbliche di individuare esperti per particolari attività;

SCUOLE INFANZIE

SCUOLE PRIMARIE

SCUOLA SEC. 1° GRADO

TOAA8AX02P "E. Campra" - TOAA8AX03Q "G. Garrone" TOEE8AX01V "N. Costa" TOEE8AX031 "S. Allende TOMM8AX01T "S. Pellico"
TOAA8AX01N "E. Morante" TOEE8AX02X "E. Morante"

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 – 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

VISTA	la Legge 286/2003 (Testo unico sull'immigrazione) – dispositivi di accoglienza e integrazione degli studenti stranieri;
VISTO	il Decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 66 (Disposizioni sulla scuola) – riferimenti sull'inclusione e sul diritto allo studio.
VISTO	il Decreto Interministeriale 28 agosto 2018, n. 129, recante «Istruzioni generali sulla gestione amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche, ai sensi dell'articolo 1, comma 143, della legge 13 luglio 2015, n. 107»;
VISTI	Il D.I. 182/2020 (Linee guida per l'inclusione scolastica degli alunni con cittadinanza non italiana, in attesa di aggiornamenti) – principi generali di supporto linguistico, Accordi e linee guida ministeriali annuali in materia di inclusione, accoglienza e potenziamento delle competenze linguistiche (INVALSI, MIUR/MI);
VISTI	l'art. 15, comma 1, del Decreto Legislativo n. 36/2023, il quale prevede l'individuazione di un responsabile unico del progetto (RUP) per ogni singola procedura di affidamento e l'Allegato I.2 recante «Attività del RUP»;
RITENUTO	che il Dott. Ing. Fabrizio Paolo ZANOVELLO, Dirigente scolastico dell'Istituzione scolastica risulta pienamente idonea a ricoprire l'incarico di RUP per l'affidamento in oggetto, in quanto soddisfa i requisiti richiesti dall'art. 15, comma 2, del Decreto Legislativo n. 36/2023 e dagli artt. 4 e 5 dell'Allegato I.2 al Decreto Legislativo n. 36/2023;
VISTI	l'art. 6-bis della Legge n. 241/1990 e l'art. 16 del Decreto Legislativo n. 36/2023 relativi all'obbligo di astensione dall'incarico del RUP in caso di conflitto di interessi, e all'obbligo di segnalazione da parte dello stesso di ogni situazione di conflitto (anche potenziale);
TENUTO CONTO	che, nei confronti del RUP individuato non sussistono le condizioni ostative previste dalla succitata norma;
VISTO	il Regolamento d'Istituto che disciplina le modalità di attuazione delle procedure di acquisto di lavori, servizi e forniture, approvato con delibera del Consiglio di Istituto n. 54/09 del 01 dicembre 2023;
VISTA	la deliberazione del Collegio Docenti del 24/09/2025 in materia di mediatore linguistico;
VISTA	la deliberazione del Consiglio di Istituto del 29/09/2025 in materia di mediatore linguistico;
VISTO	il Piano Triennale dell'Offerta Formativa 2025/2028 (PTOF);
VISTO	Il Programma annuale A.F. 2025 approvato con delibera del Consiglio di Istituto n. 114/16 del 12 febbraio 2025;

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 – 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

CONSIDERATE	le Finalità del presente avviso: <ul style="list-style-type: none">- Garantire supporto linguistico e culturale a studente di lingua portoghese, al fine di facilitare l'accesso al curricolo e l'inclusione educativa.- Facilitare l'interazione scuola-famiglia e l'interpretariato durante colloqui, assemblee e momenti di valutazione.- Collaborare con i docenti per l'elaborazione di strumenti didattici differenziati (didattica inclusiva, materiali bilingue, glossari terminologici).- Monitorare i bisogni linguistici dell'alunno portoghese Sc. Primaria e contribuire all'individuazione di eventuali bisogni di sostegno;
CONSIDERATO	che, all'interno dell' I.C. I non esistono risorse professionali oggetto del presente avviso e, quindi, l'apertura del reclutamento all'esterno;
CONSIDERATO	che gli importi di cui al presente provvedimento, pari ad € [800,00], oneri inclusi , trovano copertura nel bilancio di previsione per l'anno [2025] nel Progetto P2.4 Progetti in ambito "Umanistico e sociale" PROGETTO COMUNALE A SOSTEGNO ATTIVITÀ ISTITUZIONALI;

nell'osservanza delle disposizioni di cui alla Legge 6 novembre 2012, n. 190, recante «Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità della Pubblica Amministrazione»,

EMANA

Il presente avviso pubblico per la selezione e il reclutamento di n. 1 Esperto esterno in Lingua Portoghese per mediazione linguistico-culturale alunni per lo svolgimento della seguente attività: **mediazione linguistica e culturale nei confronti di alcuni/e alunni/e di lingua portoghese, al fine di un sereno inserimento degli stessi nelle rispettive classi per l'a.s. in corso per l'apprendimento dei fondamentali contenuti linguistici e culturali necessari alla relazione con le insegnanti e i/le compagni/e per la seguente Istituzione Scolastica: IC I SAN MAURO TORINESE – Plesso scuola primaria S. Allende**

TIPOLOGIA ESPERTO	IMPEGNO ORARIO	IMPORTO LORDO OMNICOMPENSIVO	DURATA PREVISTA
N. 1 Esperti in Lingua Portoghese per mediazione linguistico-culturale	Tot. 20 ore complessive	40 euro/ora (onnicompensiva)	Ottobre 2025 – Dicembre 2025

SCUOLE INFANZIE

SCUOLE PRIMARIE

SCUOLA SEC. 1° GRADO

TOAA8AX02P "E. Campra" - TOAA8AX03Q "G. Garrone" TOEE8AX01V "N. Costa" TOEE8AX031 "S.Allende TOMM8AX01T "S. Pellico" TOAA8AX01N "E. Morante" TOEE8AX02X "E. Morante"

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 - 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

Oggetto dell'incarico

L'Istituto Comprensivo I San Mauro intende conferire un incarico di collaborazione per la figura di **mediatore linguistico-culturale di lingua portoghese**, finalizzato a facilitare la comunicazione tra scuola, alunni e famiglie di lingua portoghese e a supportare l'integrazione scolastica e culturale degli alunni stranieri.

Compiti dell'esperto

Realizzazione di attività previste relative all'ambito dell'azione in oggetto, quali:

- accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie;
- mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nei Paesi di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno);
- interpretariato e traduzione di avvisi, messaggi, documenti orali e scritti;
- proposte di percorsi didattici di educazione interculturale, con riferimento alla conoscenza e alla valorizzazione dei Paesi, delle culture e delle lingue di origine;
- offrire consulenza a docenti e genitori su casi specifici;
- collaborare con il Dirigente scolastico e con il DSGA per tutte le problematiche relative al progetto al fine di soddisfare tutte le esigenze che dovessero sorgere per la corretta e completa realizzazione del progetto medesimo, partecipando alle riunioni necessarie al buon andamento delle attività.

Luogo di svolgimento del servizio

L'incarico sarà svolto in presenza presso il plesso di scuola primaria S. Allende del Comprensivo I San Mauro, con possibilità di attività a distanza, qualora richiesto.

Durata e articolazione della prestazione

La durata della prestazione è prevista per il periodo che va dal 20 ottobre 2025 al 23 dicembre 2025. Sarà comunque concordato un apposito calendario con il Dirigente Scolastico o suo delegato. Il compenso per le attività dell'esperto è stabilito in € 40,00 all'ora ed è onnicomprensivo. Il compenso sarà erogato per le ore effettivamente svolte, previa consegna dei documenti attestanti lo svolgimento dell'incarico (relazione sulle attività svolte) e a seguito delle verifiche previste dalla normativa vigente e rilascio di fattura elettronica o di dichiarazione di prestazione d'opera occasionale.

Responsabile del procedimento e pubblicità

Il responsabile del procedimento è il Dirigente Scolastico Dott. Fabrizio Paolo ZANOVELLO. Il presente avviso viene pubblicato all'Albo e sul sito web della Scuola.

Le graduatorie verranno pubblicate all'Albo online e sul sito web dell'Istituto con valore di notifica agli interessati che, nel caso ne ravvisino gli estremi, potranno produrre reclamo entro gg. 5 dalla pubblicazione. Trascorso tale termine, la graduatoria diventerà definitiva.

SCUOLE INFANZIE

TOAA8AX02P "E. Campra" - TOAA8AX03Q "G. Garrone" TOEE8AX01V "N. Costa" TOEE8AX031 "S. Allende TOMM8AX01T "S. Pellico" TOAA8AX01N "E. Morante"

SCUOLE PRIMARIE

TOEE8AX02X "E. Morante"

SCUOLA SEC. 1° GRADO

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 – 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

Presentazione delle istanze

Per partecipare al bando di selezione gli interessati dovranno far pervenire la loro offerta, a pena di esclusione, entro le ore 12:00 del 10 ottobre 2025, tramite P.E.C. all'indirizzo: toic8ax00r@pec.istruzione.it o consegnandola a brevi manu presso l'ufficio Protocollo in Via Martiri della Libertà n.60, con il seguente **OGGETTO: Candidatura Esperto in Lingua Portoghese per mediazione linguistico-culturale alunni stranieri.** La candidatura presentata non può essere ritirata, modificata o sostituita con altra. Le candidature pervenute oltre il termine fissato saranno considerate nulle e quindi non saranno aperte, ma conservate agli atti dell'Ufficio. Le candidature redatte in modo imperfetto, incomplete, condizionate e comunque non conformi alle prescrizioni del presente capitolato saranno considerate nulle e comporteranno l'automatica esclusione dalla gara. Alla domanda dovranno essere allegati:

- Curriculum vitae in formato europeo, datato e firmato;
- Copia documento d'identità in corso di validità;
- Eventuali attestati o documenti utili alla valutazione dei titoli.

Aggiudicazione della gara

- La selezione sarà effettuata da una commissione nominata dal Dirigente Scolastico a seguito di comparazione dei curricula in base alla tabella di valutazione allegata o autonomamente dal Dirigente avendone le competenze.
- La valutazione verrà effettuata tenendo unicamente conto di quanto dichiarato nel curriculum vitae in formato europeo e nel modello di autovalutazione.
- Saranno valutati esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già effettuati alla data di scadenza del presente Avviso e l'attinenza dei titoli dichiarati a quelli richiesti deve essere esplicita e diretta.
- Il Dirigente scolastico si riserva di chiedere l'integrazione del curriculum vitae, relativamente alle certificazioni originali delle esperienze e/o dei titoli dichiarati, e di effettuare verifiche a campione sulla reale sussistenza dei requisiti dichiarati dagli stessi candidati. La non veridicità di quanto sottoscritto comporterà l'automatica ed immediata esclusione dalla graduatoria. Il Dirigente scolastico si riserva, altresì, di condurre controlli a campione al fine di verificare la veridicità dei contenuti delle dichiarazioni sostitutive, oggetto di valutazione.

Criteri di selezione

La valutazione comparativa sarà effettuata dalla Commissione nominata dal Dirigente Scolastico. La commissione attribuirà un punteggio attribuito per:

titoli culturali

titoli professionali – Esperienze lavorative

SCUOLE INFANZIE

SCUOLE PRIMARIE

SCUOLA SEC. 1° GRADO

TOAA8AX02P "E. Campra" - TOAA8AX03Q "G. Garrone" TOEE8AX01V "N. Costa" TOEE8AX031 "S. Allende TOMM8AX01T "S. Pellico"
TOAA8AX01N "E. Morante" TOEE8AX02X "E. Morante"

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 - 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

curriculum vitae e comunque secondo la tabella sotto riportata.

La Commissione di valutazione procederà a valutare esclusivamente i titoli acquisiti, le esperienze professionali e i servizi già conseguiti e/ maturati alla data di scadenza del presente Avviso.

L'attinenza dei titoli dichiarati e quelli richiesti deve essere esplicita e diretta e, in ogni caso, soggetta alla valutazione della commissione; verranno valutate solo le esperienze di cui siano dichiarati estremi della nomina, ente committente, oggetto e durata, data di inizio, anni, mesi e ore e comunque tutti i dati sufficienti ad effettuare in modo agevole ed immediato la valutazione.

La Commissione può non essere istituita potendo il Dirigente procedere autonomamente avendone le competenze.

Ottima conoscenza della lingua Portoghese e dell'italiano	Punti 8
Laurea in mediazione linguistica e culturale	Punti 3
Corsi di formazione specifici attinenti all'argomento Punti 1 per ogni Corso	Max 3 punti
Esperienza lavorativa professionale nel settore scolastico Punti per 1 anno	Max 6 punti

In caso di parità di punteggio costituirà elemento preferenziale la minor età anagrafica.

Trattamento dati personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003 e del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), i dati personali raccolti saranno utilizzati esclusivamente per le finalità connesse al presente avviso.

Pubblicazione

Il presente avviso viene pubblicato:

- All'Albo dell'Istituto;
- Sul sito web dell'Istituto [Istituto Comprensivo I San Mauro](http://www.ic1sanmauro.edu.it/)



Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 - 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Dott. Fabrizio Paolo Zanovello

(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA SELEZIONE DI N.1 MEDIATORE LINGUISTICO-CULTURALE

Al Dirigente Scolastico
I.C. I San Mauro Torinese
TOIC8AX00R@PEC.ISTRUZIONE.IT

Il/La sottoscritto/a _____ (C.F. _____)

nato/a _____ prov. _____,

il _____,

residente in _____ prov. (_____) Via _____,

tel./cell. _____, avendo preso

visione dell'avviso di selezione per il reclutamento di un Mediatore linguistico-culturale in lingua portoghese, emesso dall'

I.C. I SAN MAURO TORINESE

CHIEDE

di partecipare in qualità di Esperto alla selezione relativa al bando citato.

A tal fine, consapevole della responsabilità penale e della decadenza da eventuali benefici acquisiti nel caso di dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità

DICHIARA

Di essere cittadino _____;

Di godere dei diritti civili e politici;

SCUOLE INFANZIE

SCUOLE PRIMARIE

SCUOLA SEC. 1° GRADO

TOAA8AX02P "E. Campra" - TOAA8AX03Q "G. Garrone" TOEE8AX01V "N. Costa" TOEE8AX031 "S. Allende TOMM8AX01T "S. Pellico"
TOAA8AX01N "E. Morante" TOEE8AX02X "E. Morante"

Ministero dell'Istruzione e del Merito



ISTITUTO COMPRENSIVO "1"

Via Martiri della Libertà, 60 - 10099 San Mauro Torinese

Codice Meccanografico: TOIC8AX00R - Codice fiscale 97771250012 - Cod. Univoco UFJ1PM

Telefoni: +39 011 8222358 - 0118986727

Email dell'Istituto: toic8ax00r@istruzione.it

Posta elettronica certificata (PEC): toic8ax00r@pec.istruzione.it

Sito Web: <http://www.ic1sanmauro.edu.it/>

- Di non essere dipendente di Pubblica Amministrazione;
- Di non aver subito condanne penali,
ovvero di avere i seguenti provvedimenti penali pendenti:

- Di impegnarsi a svolgere e documentare puntualmente tutta l'attività svolta;
- Di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili ai fini dell'attribuzione dell'incarico

1.
2.
3.
4.

Le dichiarazioni contenute nella presente domanda hanno valore di **autocertificazione**, ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n°445. Il dichiarante si impegna a presentare, se richiesta, la documentazione attestante il possesso dei requisiti e dei titoli autocertificati. Il dichiarante **autorizza** al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge n°196 del 30-06-2003.

Data, _____

Firma

Allega:

- Curriculum vitae in formato europeo, datato e firmato;
- Copia documento d'identità in corso di validità;
- Eventuali attestati o documenti utili alla valutazione dei titoli.



IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Dott. ZANOVELLO Fabrizio Paolo

(Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa)

